



■费城首届中国新年音乐会现场 主办方供图

上海爱乐上午在费城举办首届中国新年音乐会 大洋彼岸奏响《京剧幻想》

美国费城的地标场所金梅尔表演艺术中心的音乐厅里,第一次挂上了中国龙的装饰物,迎接远道而来的中国贵宾。北京时间今天上午,上海爱乐乐团联合费城交响乐团共同为当地观众精彩呈现了费城首届中国新年音乐会,送上了中国新年的问候与祝福。

音乐会由两团指挥张亮和渡边忠雄轮流执棒,双方派出近百位演奏家们组成联合乐团。曲目里既有西方观众熟悉的里姆斯基-科萨科夫的《西班牙随想曲》和柴可夫斯基的《意大利随想曲》,更有充满东方韵味的《春节序曲》,以及两团委约青年作曲家龚天鹏创作的全新交响曲《京剧幻想》。演出结束,全场爆发出经久不息的掌声,“bravo”(太棒了)的呼声感染着台上台下的每一个人。

见证情谊

舞台上,上海爱乐乐团的演奏家与费交的演奏家比肩而坐,共享一个谱台,并在上下半场轮换座位进行演绎。他们中有些是曾经同窗的同学,有些曾拜入同一个师门,几位费交的演奏家还曾担任爱乐乐手的老师。

作为第一支开启中美艺术“破冰之旅”的美国交响名团,费交在40余年的时间里多次来到中国,今年5月将开启为期两周的第12次中国巡演,

上海是此次五城巡演的最后一站。舞台上,多位当年随团访华的元老级演奏家也出现在舞台上。费交的中提琴演奏家雷纳德·爱德华兹就是其中一员,他还记得当年来到中国,演奏的是《黄河》《白毛女》这一类中国传统曲目,如今演绎全新创作且中西交融的《京剧幻想》,别有一番风味。

跨越国界

今年恰逢中美建交40周年,在农历新年即将到来之际,纽约和华盛顿都有举行中国新年音乐会的传统,但在费城还是第一次。以怎样的方式呈现这场音乐会,让费交董事总经理睿恩德思索了很久。最终,联合委约创作一部全新作品、并让两家乐团同台演奏,成了双方都非常认可的呈现方式。

在创作过程中,龚天鹏用世界性的交响乐语汇,把京剧的精神、情感、思想与气质“翻译”成简洁明了的音符,让京剧和交响乐产生跨越国界、深入人心的史诗性音乐效果。有机会让自己的作品登上了费交驻地的舞台,龚天鹏难掩激动之情:“我从小是听着费交的唱片长大的,一直幻想着有朝一日自己的作品能这样权威的舞台上演,今天终于梦想成真了。”

作为爱乐与费交3年合作计划即将完成时浓墨重彩的一笔,这场新年音乐会并不是这次合作的结局。目前,

双方都已经表达强烈的意向要继续这个3年计划,费交方面还计划把《京剧幻想》列入演出季的曲目单中,让这部作品可以在费交拥有长久的生命力。上海爱乐乐团团长孙红也透露,接下来《京剧幻想》还将与多媒体结合推出3.0版本,爱乐与费交也将有更多巡演以及文教结合的项目合作,欧洲不少名团也已经递来了橄榄枝,希望可以合作演绎这部作品。

融合情感

另一位曾参与访华演奏的费交元老级演奏家达维德·布斯在第一次合成排练后,一连用了五六个“太美了”来形容《京剧幻想》这支曲子,京剧的节奏韵律让他深深着迷。1973年,他刚刚加入费交时,乐团里还没有亚裔的身影,如今,费交的团队里已经有了不少中国人,管理层也都有自己的中文名,当年访华的经历也成了他心底永远珍藏的回忆。

84岁的卜励德拄着拐杖专程来到现场,他曾是美国驻北京联络处的首批工作人员之一,对中国有着非常深厚的情谊。79岁的著名京剧表演艺术家尚长荣也登台致谢,他说:“音乐是最美的语言,《京剧幻想》把中西方文化做到了你中有我我中有你,非常震撼。”

特派记者 赵玥(本报费城今日电)

大洋彼岸,上海爱乐乐团携手



马上评

中国声音 世界语汇

美国费城交响乐团奏响了年轻作曲家龚天鹏的交响作品《京剧幻想》,用西方乐迷所熟悉的交响乐演绎出中国国粹的韵味悠长。同时,来自上海的青年唢呐演奏家刘雯雯登上比利时布鲁塞尔的舞台,在交响乐的恢弘伴奏下,将一曲改编自河南民间小调的《百鸟朝凤》吹得荡气回肠。

音乐乃至艺术原本就是共通的,伴随着中国交响乐的发展,越来越多的“中国声音”被听见,越来越多的中国作品得到传播。而如今的这番景象离不开中国艺术家们的共同努力。

在上海东方艺术中心初创“听交响,到东艺”品牌时,当时的“掌门人”林宏鸣就曾定下过“规矩”,无论多么大牌的世界名团,只要登上东艺舞台,就必须要在演出中加演一首中国作品。于是,那些年很多外国音乐家学会了《春节序曲》。

2012年,在上海交响乐团音

乐总监余隆的提议下,纽约爱乐乐团创办了“中国农历新春音乐会”,并将这场演出纳入乐团常规乐季之中。此后,余隆又相继在多伦多、伦敦等地创办新春音乐会。使得烙着中国印的“新春音乐会”成为传播中国文化的一个窗口。

短短两年便在国际舞台迅速崛起的上海国际小提琴比赛,在2016年首创时,就在赛制中设置,将一首中国曲目定为必拉曲目。或是在复赛、或是在决赛,对中国作品的练习和演绎,既让世界各地的选手深入了解中国文化,也让中国乐迷看到了更多不同视角的西方演绎。

都说,生活中本不缺美,缺的是发现美的眼睛。同理,中国之美、中国作品之美亦需要中国音乐从业者们为其开创更多的“露脸”机会,让这美能通过交响、芭蕾等世界艺术语汇得到更多人的赞叹。

朱渊

■指挥谭盾与唢呐刘雯雯同台演奏《百鸟朝凤》

《百鸟朝凤》比利时
《霸王别姬》苏黎世



中国元素融入西方交响

本报讯(记者 吴旭颖)过去的几天,来自东方的“凤凰”正在欧洲各音乐厅内展翅。广州交响乐团与谭盾欧洲巡演于当地时间29日晚在比利时布鲁塞尔的弗拉哲音乐厅落下帷幕。来自上海的青年唢呐演奏家刘雯雯以一曲由任同祥改编配器的河南民间曲目《百鸟朝凤》,令西方观众惊艳不已。

“能够走出国门到欧洲巡演,不仅是对我,对唢呐这门乐器来说,更

是一次突破。”作为刘氏唢呐第13代传人,刘雯雯十分感慨。此次巡演,将唢呐融入交响乐团,增加了欧洲当地观众对中国民乐的接受度。四场巡演,场场座无虚席。

除了《百鸟朝凤》,此次巡演的另一个重头戏,是京剧青衣、钢琴与乐队的交响诗《霸王别姬》。这部作品由著名作曲家谭盾根据梅兰芳京剧唱腔改编创作。在雄浑壮丽的交响乐伴奏下,梅葆玖入室弟子、京剧青衣演

员炼雯晴化身乌江畔的虞姬,唱念做打间诉说着千年前的悲壮历史,清丽的唱腔和曼妙的身段更是将东方戏曲之美展现无疑。中西两方的“对话”一静一动、一音一舞、一刚一柔,交织成独具特色的中国交响。

此次欧洲巡演先后登陆瑞士的日内瓦维多利亚音乐厅、苏黎世马格音乐厅、“琉森音乐节”主会场琉森文化艺术中心以及比利时首都布鲁塞尔的弗拉哲音乐厅。